
مكتب الفراشة
سلسلة حيوانات محبوبة
حَيَوانات مَحبُوبَة
الدُّبُّ الذي يَشْخِرُ
مَكتبة لبنان ناشِرون





مراحل القراءة المتدرِّجة

القراءة المُتدرِّجة برنامج قراءة من ستّ مراحل يتدرّج بعناية مع أبنائنا وبناتنا من مرحلة ما قبل المدرسة، أي مرحلة ما قبل البدء بالقراءة، إلى مرحلة الصفّ السادس، أي مرحلة القراءة المتمكّنة. يشتمل هذا البرنامج على كتب قصصية وغير قصصيّة تغطّي نطاقًا واسعًا من موضوعات مصمَّمة لتطوير مهارات القراءة الأساسيّة وتوسيع المدارك والمعارف. إنّ تكرار المفردات الأساسيّة، في هذا البرنامج، يقع ضمن مخطَّط لتعويد الطفل النطقَ الصحيحَ وترسيخ المعنى في الذِّهن. في كلّ مرحلة من المراحل نقدّم لأبنائنا وبناتنا حكايات ومعلومات تتدرّج، مرحلة بعد مرحلة، من عبارات بسيطة ومفردات أساسيّة وموضوعات قريبة إلى ذهن الطفل، إلى مفردات وتراكيب متنامية وموضوعات تنمّي فيه المهارة الذهنيّة وقوّة التجريد وتمكّنه، في نهاية الأمر، من التحكُّم بأنواع التراكيب المختلفة في اللغة العربيّة ومفرداتها وأساليبها. كتب هذا البرنامج حافلة بالرسوم البهيجة المشوِّقة التي تستثير الخيال وتبعث على التفكير. إنّه برنامج مثاليّ للصفوف التمهيديّة والابتدائيّة، ومثاليّ لمتعة المطالعة المنزليّة أيضًا.

١ ما قبل القراءة (KGI & II)
٢ البدء بالقراءة (الأوّل والثاني)
٣ البدء بالقراءة المستقلّة (الثاني والثالث)
٤ القراءة المستقلّة (الثالث والرابع)
٥ القراءة بيُسْر (الرابع والخامس)
٦ القراءة المتمكّنة (الخامس والسادس)

سَايمُن وَشوسْتَر
مَكتبَة لبنَان نَاشِرُون
نَشر مَكتبَة لبنَان نَاشِرُون
بالتّعاوُن مَع شركة سَايمُن وَشوستَر

مَكتبَة لبنَان نَاشِرُون
صُندوق البَريد: 11-9232
بَيروت - لبنَان
وُكلاء وَمُوَزِّعون في جَميع أنحاء العَالَم
الطبعَة الأولى ، 2011
طُبع في لبنَان

Written by Karma Wilson
Illustrated by Jane Chapman

ISBN: 978-9953-86-851-6

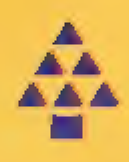
حـيـوانات مَـحـبُـوبَـة

الـدُّبُّ الـذي يَشْخِرُ

أعدّ النصّ العربي

الدّكتور ألبير مُطلَق





مـكـتـبـة لـبـنـان نـاشِرُون





فِي كَهْفٍ فِي الغابَةِ مُظْلِم،
يَنامُ دُبٌّ كَبير.
يَنامُ طولَ الشِّتاءِ –
بَرْدٌ وزَمْهَرير!



يَنامُ الدُّبُّ مُتَكَوِّمًا،
وعَيْناهُ مُغْمَضَتانِ.
يَنامُ اللَّيْلَ كُلَّهُ،
وفي النَّهارِ يَنام.



الرِّياحُ البارِدةُ تُصَفِّرُ،
وحَيَواناتُ الغابةِ تَرْتَعِدُ بَرْدًا وتُزَمْجِر.

لكِنَّ الدُّبَّ
نائمٌ يَشْخِر.



يُطِلُّ فَأْرٌ صَغيرٌ،
مِن جُحْرِهِ في الكَهْفِ.
يَمْشي على الثَّلْجِ،
بِخِفَّةٍ يَمْشي.

يَقولُ، «الجَوُّ رَطْبٌ جِدًّا،
وَمُظْلِمٌ لِلْغاية.
سَأُشْعِلُ نارًا صَغيرةً،
تُضيء بَعْضَ الزَّوايا».





النّارُ تُفَرْقِعُ، والرِّيحُ تُصَفِّرُ.



لكِنَّ الدُّبَّ

نائمٌ يَشْخِر.



عَيْنانِ تَلْمَعانِ
في جانِبٍ مِنَ الكَهْفِ أَقْرَب.
يَصْرُخُ الفَأْرُ ، « مَن ذا ؟ »
يَنِطُّ قُدّامَهُ أَرْنَب.



يَقولُ الأَرْنَبُ، «مَرْحَبًا، يا فأْر!»
فَيَشْوِيانِ الذُّرةَ ويَشْرَبانِ الشّايَ،
ويَزيدانِ النّارَ اشْتِعالاً،
فالجَوُّ بارِدٌ لِلْغاية.



يَشْفِطُ الفَأْرُ شايَهُ بصَوْتٍ عالٍ.
ويَتكَرَّعُ الأَرْنَبُ ويَتذَمَّرُ.



لكِنَّ الدُّبَّ

نائمٌ يَشْخِر.



يَمُرُّ غُرَيْرٌ في الجِوار،
يَشُمُّ الهَواءَ ورائحةَ الشِّواء،
يَقولُ، «يا أَهْلَ الدّار،
هَل أَنا مَدْعُوٌّ لِلْعَشاء؟»



يَقولُ الغُرَيْرُ،
«جَلَبْتُ مَعي فاكِهةً وعَسَلا،
تَعالَوا نَقْتَسِمُ ما مَعَنا.
تَعالَوا نَأْكُلُ ونَشْرَبُ ما طابَ وحَلا!»

الرِّفاقُ يَفْرَحونَ ويَقْضِمونَ ويَمْضَغونَ.





لكِنَّ الدُّبَّ
نائمٌ يَشْخِر.



يَخْرُجُ مِن جُحْرٍ في باطِنِ الأَرْضِ خُلْدٌ،
ويَخْرُجُ سِنْجاب.
ثُمَّ تَأْتي عُصْفورةٌ تُرَفرِفُ بجَناحَيْها،
ويَأْتي غُراب!



يُتَمْتِمُ الخُلْدُ، «يا لَها مِن لَيْلَةٍ!»
وتُزَقْزِقُ العُصْفورة، «ويا لَها من عاصِفة!»
النّارُ تُفَرْقِعُ وَتُقَرْقِعُ، والكُلُّ يَقْفِزُ أو يَطير،
في كَهْفِ الدُّبِّ الكَبير.



الكُلُّ يُدَنْدِنُ ويُصَوِّت. الكُلُّ يُثَرْثِرُ لا يَسْكُت.

لكِنَّ الدُّبَّ

نائمٌ يَشْخِر.



فِي كَهْفٍ فِي الغابةِ،
يَنامُ دُبٌّ يُحِبُّ النَّوْمَ،
فِي كَهْفِهِ تَدورُ حَفْلة،
وهوَ لا يَدْري بما يَدورُ حَوْلَه!



الأَرْنَبُ يَزيدُ النّارَ اشْتِعالاً.
والفَأْرُ يَضَعُ التَّوابِلَ في الطَّعامِ أَشْكالا.



ثُمّ إنَّ حَبّةَ فُلْفُلٍ صَغيرةً
دَخلَتْ في أَنْفِ الدُّبِّ ....


آتشووووو!!!!
يَشْخِرُ الدُّبُّ ويَنْخِرُ، ويَعْطِس
فيَجْمُدُ مَنْ حَوْلَهُ ويَقْطَعونَ النَّفَس.





وَيَسْتَيْقِظُ الدُّبُّ!

يَشْخِرُ الدُّبُّ
ويَنْخِرُ،
ثُمَّ يَدِبُّ
وَيَخْبِطُ الأَرْضَ،
ويُكَشِّر
ثُمَّ يُبَرْطِمُ،
ويُزَمْجِر!





«أَكَلْتُم في بَيْتي وشَرِبْتُم.
رَقَصْتُم ولَهَوْتُم. وأَنا؟
أَنا كُنْتُ نائمًا...
كُنْتُ هُنا، ولا هُنا!»

يَبْكي الدُّبُّ ويَشْهَقُ!



قالَ الفَأْرُ،
«لا تَحْزَنْ، لا تَغْضَبْ! اُنْظُرْ!
نَشْوي ذُرَةً أَكْثَر!
نَغْلي شايًا بِسُكَّر!»



يَأْكُلُ الدُّبُّ ويَشْرَب،
ويَلْعَبُ ويَطْرَب.
ويَحْكي لأَصْحابِهِ مُغامَرات،
ولا تَنْتَهي الحِكايات.

عِنْدَما يُطِلُّ الفَجْرُ،
ويَبْدأُ يَوْمٌ جَديدٌ،
لا يَكونُ الدُّبُّ قادِرًا على النَّوْمِ...





لكِنَّ أَصْحابَهُ يَنامون،
وَيَشْخِرون.











الدُّبُّ الذي يَشْخِرُ

فِي كَهْفٍ في الغابةِ مُظْلِم،

يَنامُ دُبٌّ كَبير.

يَنامُ طولَ الشِّتاءِ –

بَرْدٌ وزَمْهَرير!

ISBN 978-9953-86-851-6
9 789953 868516
BEAR SNORES ON
(ARABIC BUTTERFLY BOOKS)

مراحل القراءة المتدرِّجة









مَكتبة لبنان ناشرون
راجع موقعنا على الإنترنت، www.ldlp.com